

# today



### Inside today

Вы найдете информацию о выставке Стоматологический Салон 2013 в Москве, о развитии, новейших тенденциях в мире стоматологической медицины и информации в сфере стоматологических продуктов, а также полный обзор программы конгресса, сопровождающего выставку. » Стр. 2



### Планируй свое время с помощью газеты today

«Планируй свое время с помощью газеты today»: составьте свой план посещения стендов с помощью нашего эксклюзивного списка экспонентов и плана зала, который вы найдете в разделе «Сервис». » Стр. 8



### Продукты в фокусе

Выставка Стоматологический Салон 2013 предлагает хорошую возможность познакомиться с новейшей технологией и развитием стоматологии. Обратите внимание на нашу продукцию и откройте для себя, что могут предложить самые современные российские и международные фирмы. » Стр. 12



**Стоматологический Салон 2013**  
33-й Московский международный стоматологический форум

**Дата:**  
22–25 апреля 2013

**Схема проезда:**  
Крокус Экспо, Москва

**Время работы:**  
– 22–24 апреля:  
с 10:00 до 18:00  
– 25 апреля:  
с 10:00 до 14:00

**Устроители:**

**ВК ДЕНТАЛЭКСПО**  
Почтовый адрес  
119049 Москва, а/я 27  
Тел./факс:  
+7-495-921-40-69  
info@dental-expo.com  
www.dental-expo.com

**Стоматологическая Ассоциация России (СтАР)**  
Устроитель конференции «Актуальные проблемы стоматологии»  
101000, г. Москва, Колпачный переулок, д. 7, стр. 2, офис 9–12  
Тел./факс:  
+7-495-984-66-56

**Подробную информацию Вы можете получить по адресу:**  
[www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)

**dti** Dental Tribune International

## Дорогие друзья!

■ Позвольте приветствовать вас от имени 33-го Московского международного стоматологического форума и международной выставки ДЕНТАЛ-САЛОН 2013.

Хотя ДЕНТАЛ-САЛОН в 2013 году остается в двух залах 7 и 8, но залы эти забыты до отказа. Рост выставки к 2012 году – 8,5%. После IDS'2013 российский ДЕНТАЛ-САЛОН – первая международная площадка, демонстрирующая новинки мировой

индустрии. В этом году выставочная экспозиция подкреплена серьезной научно-практической составляющей – это и конференция СтАР, и зуботехнический симпозиум Dental Lab, и курс гурӯ эстетической стоматологии д-ра Дидье Дичи, а также множество других мероприятий.

Таким образом ДЕНТАЛ-САЛОН в полной мере отражает вектор развития конгрессно-выставочной программы компании DENTALEXPO, включающей на



сегодня 15 мероприятий. Усилия DENTALEXPO направлены на постоянное повышение качества

выставок и конференций московских и региональных форумов.

Вне всякого сомнения, ДЕНТАЛ-САЛОН представит российским стоматологам интересную экспозицию, насыщенную программу и возможность общения с коллегами со всех концов нашей великой Родины.

Желаю вам приятной работы на выставке ДЕНТАЛ-САЛОН 2013! «

*И.И. Бродецкий*  
Генеральный директор  
ВК ДЕНТАЛЭКСПО

## Русский Вечер на IDS 2013

■ В рамках прошедшего недавно Международного стоматологического шоу IDS в Кельне компания ДЕНТАЛЭКСПО (Россия) совместно с Дентал Трибьюн Интернешнл (Германия) собрали

партнеров на ставшую традиционной вечеринку Russian Dental Night. Гостями вечера стали представители российской и зарубежной стоматологической стоматологии и индустрии, почетными

гостями – Президент Всемирной Федерации Стоматологов Орландо монтейро да Сильва и Президент СтАР д-р. В.В. Садовский. Вечер предоставил прекрасную возможность отметить достижения предыдущих лет и заложить

пути для новых идей и сотрудничества. Дентал Трибьюн и ДЕНТАЛЭКСПО являются партнерами уже много лет, и Русский Вечер в Кельне является лишь одним из множества совместных проектов двух компаний. «



• Дентал Трибьюн и ДЕНТАЛЭКСПО являются партнерами уже много лет.



• Слева-направо: Бродецкий И.И. (ДЕНТАЛЭКСПО), Жданова С.С. (РосСИ), Чув В.П. (ВладМиВа).



• Проф. Никитин А.А. (Моники) с супругой, Бродецкий И.И. (ДЕНТАЛЭКСПО).



• Др. Орландо Монтейро да Сильва (FDI), Пикулина Е.А. (ДЕНТАЛЭКСПО), Торстен Оемус (DTI), Садовский В.В. (СтАР).





## 24 апреля

# Дидье Дичи

## впервые в Москве

проводит курс

“Эстетическая и консервативная реабилитация с помощью адгезивной методики: стандарт 2013”



Didier Dietschi  
D.M.D., Ph.D., Switzerland/USA

Стоимость участия – 6000 руб.  
Регистрация участия на стойке регистрации в фойе павильона 2

Организаторы:

Информационный спонсор:





AD

# Стоматологический рынок Европы расширяется благодаря увеличению онлайн-продаж

■ Общие продажи стоматологического оборудования в Европе увеличились; об этом свидетельствует отчет, представленный Ассоциацией Европейских дилеров стоматологических товаров

(ADDE) и Федерацией Европейской стоматологической индустрии (FIDE) на выставке IDS в Кельне. Согласно тому же отчету, продажи расходных материалов остались на уровне 2012 года.

В отличие от постоянно сокращающегося числа прямых продаж, продажи по электронной почте и Интернету постоянно росли почти во всех странах, к которым относится данный от-

чет. Среди этих стран Дания опередила Францию и Великобританию, возглавив список наиболее быстро растущих стоматологических рынков Европы. Что касается 2012 года, было установ-

лено, что в Европе, несмотря на небольшое увеличение числа практикующих стоматологов, количество техников осталось прежним. Количество стоматологических клиник и лабораторий даже сокращается, демонстрируя последовательную тенденцию к их объединению на континенте.

В то время как в Европе число выпускников стоматологических учебных заведений заметно сократилось по сравнению с 2011 годом, оно столь же заметно возросло в США. Тем не менее, соотношение практикующих врачей и пациентов остается неизменным.

FIDE и ADDE сотрудничают с 1998 года и вместе публикуют ежегодное исследование стоматологического рынка Европы. Помимо данных о количестве покупателей и конечных потребителей, отчет также содержит сведения о продажах основных категорий товаров, например, стоматологического оборудования, расходных материалов, имплантатов и систем CAD/CAM, а также данные о каналах сбыта, информацию о текущих ставках НДС в Европе и их влиянии на стоматологический рынок. ◀

## Улучшение перспектив рынка

■ Согласно новому отчету, подготовленному в США, объем мирового рынка товаров для ухода за полостью рта и стоматологических расходных материалов к 2016 году может превысить 17,46 миллиарда долларов. Отчет, опубликованный компанией MarketsandMarkets, охватывает такие товары, как биоматериалы, ортопедические конструкции, продукцию для эндодонтии, ортодонтии и пародонтологии, а также реставрационные материалы, сплавы, цементы, адгезивы, оттисковые материалы, одноразовые инструменты и иные изделия.

Новые цифры существенно отличаются от предыдущих прогнозов, согласно которым объем рынка к тому же 2016 году должен был достичь всего 14–15 миллиардов долларов США. Причиной пересмотра прогнозов явилось повышение интереса развивающихся стран к товарам для гигиены полости рта, а также современным расходным материалам, говорится в отчете. Также предполагается, что рост уровня доходов и развитие страхования, например, в Индии и Китае, тоже внесет существенный вклад в рост рынка. ◀

AD

**2013**

**GREATER NEW YORK DENTAL MEETING**

**SCIENTIFIC MEETING:**  
Friday, November 29 -  
Wednesday, December 4

**EXHIBIT DATES:**  
Sunday, December 1 -  
Wednesday, December 4

**NO PRE-REGISTRATION FEE**

**Attend At No Cost**  
Never a pre-registration fee at the Greater New York Dental Meeting

**Mark Your Calendar**  
Educational Programs:  
Friday through Wednesday,  
November 29 - December 4

**Exhibits:**  
Sunday through Wednesday,  
December 1 - December 4

**More than 600 Exhibitors**  
Jacob K. Javits Convention Center  
11th Avenue between 34-39th Streets (Manhattan)

**Headquarters Hotel**  
New York Marriott Marquis Hotel

**Live Dentistry Arena - No Tuition**

**Latest Dental Technology & Scientific Advances**

**More Than 350 Scientific Programs**  
Seminars, Hands-on Workshops, Essays & Scientific  
Poster Sessions as well as Specialty and Auxiliary  
Programs

**Educational Programs in various languages**

**Social Programs for the Entire Family**

**ENJOY NEW YORK CITY AT ITS BEST DURING THE  
MOST FESTIVE TIME OF THE YEAR!**

**The Largest Dental Meeting/Exhibition/  
Congress in the United States**  
89<sup>th</sup> ANNUAL SESSION

**US COMMERCIAL SERVICE**  
United States of America  
Department of Commerce

**Greater New York Dental Meeting**

For More Information:  
Greater New York Dental Meeting®  
570 Seventh Avenue - Suite 800, New York, NY 10018 USA  
Tel: (212) 398-6922 / Fax: (212) 398-6934  
E-mail: victoria@gnydm.com / Website: www.gnydm.com

**WWW.GNYDM.COM**

Sponsored by: The New York County Dental Society and The Second District Dental Society

# Новый Implantmed от W&H

PEOPLE HAVE PRIORITY



Эволюция лидера  
в области хирургии и имплантологии



Наконечники для хирургии и имплантологии  
с подсветкой по технологии LED+



- крутящий момент до 70 Ncm
- идеальный баланс благодаря сочетанию мотора с небольшим весом и углового или прямого наконечника эргономичной формы
- многофункциональная педаль
- функция нарезки резьбы
- угловые и прямые наконечники W&H с диодной подсветкой

implantmed

Представительство в Москве:

Тел. 499/ 270 48 68

E-mail: info.ru@wh.com

Web-site: www.wh.com/ru\_cis

Импортеры  
фирмы W&H:

Дентекс, Москва  
Тел. 495/ 974 30 30

ОМТ, Москва  
Тел. 495/ 223 15 60, 495/ 229 33 75

Эксподент, Москва  
Тел. 495/ 332 03 16, 495/ 784 74 51

Уралквадромед, Екатеринбург  
Тел. 343/ 262 87 50, 343/ 262 88 51

Дистрибуция в Санкт-Петербурге –  
Алвик-Медэкспресс: 812/ 326 29 17

# Финская компания Plandent Division выходит на быстро растущий российский рынок

■ Компания «Plandent Division», самый крупный поставщик стоматологических товаров в Северной Европе, расширяет бизнес за счет быстро растущего

российского рынка. Компания «Plandent Oy» приобрела 51% акций компании Алвик-Медэкспресс, поставщика стоматологической продукции, расположен-

ной в Санкт-Петербург. Текущие руководители компании, Дмитрий Павлухин и Светлана Павлухина, оставляют за собой 49% акций и останутся на своих постах.

Задача компании – занять сильную позицию на динамичном рынке Санкт-Петербурга. «Мы полагаем, что опыт компании Plandent и знание стоматоло-

гической продукции и услуг в сочетании с большим опытом компании Мэдэкспресс, давно работающей на российском рынке, откроют совершенно новые возможности. В течение многих лет компания Planmesa имеет сильные позиции в России и наша высокотехнологичная стоматологическая продукция хорошо известна рынку. Благодаря новому сотрудничеству компания Plandent сможет предложить российским покупателям перспективные концепции обслуживания и увеличить объем продаж оборудования Planmesa», – говорит господин Tuomas Lokki, вице-президент группы компаний Planmesa Group.

В феврале быстро растущая Plandent Division приобрела новую дистрибьюторскую компанию в Бельгии. Кроме того офисы компании находятся во всех Северных и Прибалтийских странах, а также в Нидерландах, Германии, Великобритании и Австрии. Plandent Division предлагает всем профессионалам в стоматологии комплексные решения поставок и обслуживания от высокотехнологичного стоматологического оборудования и программного обеспечения до полного спектра стоматологических материалов и инструментов ведущих производителей. ◀

AD


Tribune CME

## 6 Months Clinical Masters Program in Implant Dentistry

May 2013 to November 2013, a total of **12 days** in **Heidelberg (DE), Como (IT), Maspalomas (ES)**

Program director **Dr. Marius Steigmann**



**Live surgery and hands-on** with the masters in their own institutes plus online mentoring and on-demand learning at your own pace and location.



Dr. Tiziano Testori



Dr. Hom-Lay Wang



Dr. Scott D. Ganz



Dr. Jose Navarro



Dr. Philippe Russe



Dr. Stavros Pelekanos



Dr. Marius Steigmann

**Session 1**  
Heidelberg, Germany - May 2-5

**Session 2**  
Como, Italy - July 4-7

**Session 3**  
Maspalomas, Canary Islands - November 6-10

During each module, the participants will have the opportunity to practice their new skills on hands-on casts, porcine models, and to watch or assist live surgeries.



Course fee: € 11,900

Register by the end of 2012 and you will receive a complimentary iPad preloaded with premium dental courses.

Tel.: +49-341-48474-302  
email: [info@tribunecme.com](mailto:info@tribunecme.com)  
[www.TribuneCME.com](http://www.TribuneCME.com)



+

Access our online learning platform: hours of premium video training and live webinars. Collaborate with peers and faculty on **your cases**.

Tribune America LLC is the ADA CERP provider. ADA CERP is a service of the American Dental Association to assist dental professionals in identifying quality providers of continuing dental education. ADA CERP does not approve or endorse individual courses or instructors, nor does it imply acceptance of credit hours by boards of dentistry.

Discover the Masters' secrets and enjoy three superb locations.





100  
C.E. CREDITS

ADA CERP® | Continuing Education Recognition Program

## today

Издательство

Колонка редактора  
Центральный офис  
Dental Tribune International GmbH  
Holbeinstr. 29  
04229 Leipzig, Germany  
Тел. +49 341 48474-302  
Факс +49 341 48474-173  
Internet [www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)

Издатель  
Торстен Оемус

Директор Финансов и Управления  
Дан Вундерlich

Главный редактор  
Даниел Циммерманн

Менеджер продукта  
Клаудиа Сальвичек

Менеджер по продажам  
Гернот Майер

Верстка  
Маттиас Ахит

Данный выпуск today посвящен выставке Стоматологический Салон в Москве, 22–25 апреля 2013 г.

Журнал и все использованные в нем статьи и изображения защищены авторским правом. Любое их использование без предварительного разрешения издательства запрещено и влечет за собой судебное преследование. Издательство не несет ответственности за информацию, касающуюся ассоциаций, компаний и коммерческих рынков. Правовое регулирование осуществляется в соответствии с принятыми постановлениями и условиями. Место арбитража – Лейпциг, Германия.

**dti** Dental Tribune International

# FDI 2013 Istanbul Annual World Dental Congress

28 to 31 August 2013 - Istanbul, Turkey

Bridging Continents for Global Oral Health



**2013 ISTANBUL**

[www.fdi2013istanbul.org](http://www.fdi2013istanbul.org)  
[congress@fdi2013istanbul.org](mailto:congress@fdi2013istanbul.org)

# Технологии CAD/CAM и факторы роста – ключевые инновации в стоматологии

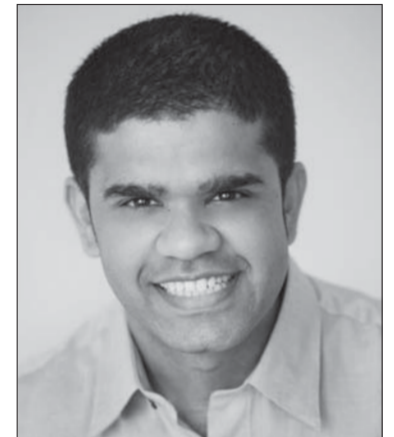
Д-р Nilesh R. Parmar, Великобритания

■ Стоматология проделала длинный путь с тех пор, когда нашим коллегам приходилось использо-

вать бормашины с ножным приводом и замешивать амальгаму. Современное стоматологическое

оборудование и материалы – самые последние достижения стоматологии и медицины, а на та-

ких выставках, как Международная стоматологическая выставка (IDS) представляют разработки



Dr. Nilesh R. Parmar

AD



WWW.SINODENT.COM.CN

## SINO-DENTAL 2013

### June 9–12, 2013

China National Convention Centre · Beijing

Joint Organizers

International Health Exchange and Cooperation Centre,  
Ministry of Health, P. R. China  
Chinese Stomatological Association  
Peking University School of Stomatology

Supporter

Ministry of Health, P.R. China

Contact us: Ms. Sunny Ms. Carol

Tel: (86)10-88393922/3917

E-mail: info@sinodent.com.cn

[www.sinodent.com.cn](http://www.sinodent.com.cn)

будущего. У современных стоматологов в арсенале не только зонд и бор – у нас есть томографы, трехмерные изображения, факторы роста и практически неограниченный выбор различных материалов.

Для написания данной статьи мне пришлось принять трудное решение и сконцентрироваться на том, что я считаю инновациями в стоматологии. По моему мнению, в хирургической стоматологии будущего будут важны визуализация, CAD/CAM технологии и факторы роста.

#### CAD/CAM

Технологии компьютерного дизайна и автоматизированного изготовления существуют в стоматологии около 20 лет. Однако только в последние 10 лет они стали существенно надежнее, проще в использовании и более функциональными. Сейчас у нас есть CAD/CAM системы, например, Ceres, iTero, Lava, которые позволяют сканировать весь зубной ряд, проводить моделирование и изготавливать цельнокерамические реставрации прямо в кабинете. Никогда еще аппараты CAD/CAM не были так популярны. Материалы для CAD/CAM систем изменились с монолитных блоков одного цвета на многослойные цельнокерамические дисиликатлитиевые конструкции, спекание и финишная обработка которых занимает лишь 15 минут.

Можно сказать, что эти реставрации, при условии хороших навыков и художественного таланта стоматолога, выглядят как лабораторные, хотя их можно выполнить за одно посещение в присутствии пациента. Технологии CAD/CAM используются практически повсеместно для изготовления абатментов имплантатов и балок, сокращая время изготовления, моделирования и припасовки. В настоящее время стоматологи начинают использовать технологии CAD/CAM для реставраций на имплантатах без отсисков.

#### Конусно-лучевая компьютерная томография 3-D и интеграция с CAD/CAM

Конусно-лучевая компьютерная томография (КЛКТ) сейчас довольно часто используется в стоматологии, особенно в имплантологии: по данным Grondahl (2007), 40% всех конусно-лучевых компьютерных томограмм были сделаны для имплантологического лечения. Недостатком 3-D сканеров была передача полученной информации в полость рта

пациента во время хирургического вмешательства. Недавняя инновация – совмещение томограммы зубов и мягких тканей пациента с данными КЛКТ. Это дает точное представление о твердой и мягких тканях и их взаимосвязи. Например, в компьютерной программе можно планировать установку имплантата с углом наклона для идеального положения постоянной коронки, и это также может быть отражено на КЛКТ.

Раньше стоматологу приходилось изготавливать рабочую модель, затем моделировать идеальный контур постоянной реставрации, добавляя в воск рентгеноконтрастный сульфат бария. Это требовало как денежных, так и временных затрат. Последние разработки позволили проводить внутриротовое сканирование с помощью подходящего инструмента, такого как система CEREC или iTero, и интегрировать данные с КЛКТ. Без моделей, без воскового моделирования; процедура практически мгновенная и может быть проведена в присутствии пациента. Наглядность бесценна в качестве средства обучения пациента, так как позволяет последнему полностью понять предложенный план лечения и его исполнение.

Развивая эту идею, можно сказать, что управляемая имплантация позволяет не только планировать установку имплантата в зависимости от идеального положения ортопедической конструкции, но и изготовить хирургический шаблон в клинике или в лаборатории и установить имплантат с помощью шаблона. Исследования подтвердили, что это надежный метод лечения, который может быть точно исполнен. Операции без откидывания лоскута и непосредственное временное протезирование могут ускорить лечение пациентов и помочь нам удовлетворить их ожидания.

**Лицевые сканеры**

Лицевые сканеры – небольшая, но быстроразвивающаяся область цифровой стоматологии. Эти сканеры находятся на заре своего развития, и многие компании все еще пытаются устранить недостатки этих систем. Возможности применения в пластической хирургии, эстетической медицине лица, ортодонтии, имплантологии и ортогнатической хирургии безграничны. Мне повезло увидеть прототип лицевого сканера компании Sirona, и мне даже отсканировали лицо. Поражает детальность изображения. При интеграции этих данных с данными 3-D томографии, томограммами зубов и артикуляцией челюсти на экране компьютера можно построить подвижное изображение головы пациента. Планирование лечения и проведение обследования возможно в отсутствие пациента. Это можно применять в развивающихся странах, когда эксперты со всего мира проводят обследование сложного случая реконструкции лица без пациента. Как уже упоминалось, возможности обучения пациентов огромны. В таких областях, как пластическая и ортогнатическая хирургия, бывает очень трудно получить надлежащее согласие, а лицевые ска-

неры окажут в этом огромную помощь врачам.

**Факторы роста**

Хотя факторы роста давно доступны медицине и стоматологии, их до недавнего времени использовали только аспиранты и профессоры. Возрождение использования богатой тромбоцитами плазмы началось с дополнительных исследований, доказывающих, что богатая тромбоцитами плазма может значительно улуч-

шить пролиферацию остеобластов (Parmar 2009) и ускорить заживление мягких тканей. Компании предлагают стоматологам клинические курсы по получению и использованию богатой тромбоцитами плазмы за 15–30 минут. Основное преимущество богатой тромбоцитами плазмы в том, что она бесплатна; ее получают из крови пациента, тем самым устраняя риск отторжения; ее можно получить в большом количестве. Использование богатой

тромбоцитами плазмы в инвазивной хирургической стоматологии будет расти благодаря публикации все большего числа исследований и применению наборов для простого получения плазмы.

Все вышеперечисленное лишь краткое описание того, что сейчас находится в разработке. Стоматология еще никогда не была настолько тесно взаимосвязана с технологией. Следующие 10 лет окажутся увлекательными, и я с

нетерпением жду возможности услышать, увидеть и использовать те технологии, разработки которых ведутся сейчас. ◀

*Д-р Nilesh R. Parmar – руководитель успешной практики (5 хирургических кресел) в пригороде Лондона и приглашенный имплантолог в клинике в центре Лондона. Основная область его интересов – зубная имплантология и технологии CEREC CAD/CAM.*

AD

PEOPLE HAVE PRIORITY



## Lina – новая звезда в вашей клинике





Герметичность



Мультипорт



Система очистки воды Multidem

Стерилизатор Lina демонстрирует отличное соотношение производительности, цены и способен соответствовать вашим высоким требованиям. Вы можете рассчитывать на долговременную и ежедневную работу благодаря надежности стерилизатора Lina. Время циклов сокращено наполовину с помощью программы Eco-B, рассчитанной на небольшие загрузки.



Представительство в Москве: Тел. 499/270 48 68 E-mail: info.ru@wh.com Web-site: www.wh.com/ru-cis

Импортеры: Дентекс, Москва ОМТ, Москва Уралквадромед, Екатеринбург Эксподент, Москва Дистрибуция в Санкт-Петербурге – Алвик-Медэкспресс: 812/326 29 17

Тел. 495/974 30 30 Тел. 495/223 15 60, 495/933 27 50 Тел. 343/262 87 50, 343/262 88 51 Тел. 495/332 03 16, 495/ 784 74 51

# Зал 7



# DENTAL EXPO®

ВК ДЕНТАЛЭКСПО



# Зал 8

